

踏莎行 · 无心颂  
Ode of No Mind

心密三祖 元音阿奢黎  
By Yuan Yin Acharya

雾失楼台，绿漫溪渡，桃源不离寻常处！

Fog veils the pavilion, the greenery extends to the river crossing;  
The land of peach blossom<sup>1</sup> is not apart from the daily routines.

境无好恶心有别，任运休将知见树！

Circumstances are not good or bad, but the mind differentiates;  
Let the true nature<sup>2</sup> shine and not erect any perceptions.

桥跃长虹，鱼传尺素，风光本自无穷数！

The bridge arches like a rainbow, the fish case<sup>3</sup> delivers messages;  
The scenery is inherently endless and ubiquitous.

随缘放旷任沉浮，甘作春泥群芳护。

Flow free in the stream of life, go along with the up-and-down journey;  
I vow to be a field of rich soil that nurtures all the spring splendid.

写至此，不觉哈哈大笑！

Writing to this point, I can not help laughing out loud.

忽听有人说道：笑什么，不怕开了口合不拢嘴吗？

Suddenly someone asks: “What are you laughing about? Aren’ t you afraid of

---

<sup>1</sup> In *Land of Peach Blossom*, Tao Yuan-Ming (365-427 AD) told a story about a lost fisherman who discovered a paradise village hidden in a nearby mountain.

<sup>2</sup> Buddha nature-the universal nature of all living beings.

<sup>3</sup> In Song Dynasty (960-1279 AD), a wooden fish-shaped case was often used to deliver letters.

not being able to close your mouth?”

余振威喝曰：阿谁见余开口来！正是：

I shout loudly: “Who has seen me open my mouth?” To conclude:

说尽云山海月情，

Cloud drifts around the mountains, the moon rises above the sea.

唇吻未动心勿行，

There is no mouth to open, and no mind to perceive.

玉兔怀胎蚌含月，

The Jade Rabbit is pregnant, a pearl oyster holds the moon.

泥牛入海木龙吟！

A clay bull walks into the sea, and bellows the dragon made of wood!